



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 July 2012
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят третьей сессии (30 апреля – 4 мая 2012 года)

№ 2/2012 (Панама)

Сообщение, направленное правительству 30 ноября 2011 года

Относительно: Анхеля де ла Крус Сото

Правительство не представило ответа на препровожденные ему утверждения в сроки, предусмотренные методами работы Рабочей группы.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах с 8 августа 1986 года.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102 и продлил его действие на дополнительный трехлетний период в соответствии со своей резолюцией 15/18 от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и, в той мере, в какой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных

договорах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или получить средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права из-за дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения, политических или иных взглядов; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного положения; и имеет своей целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Г-н Анхель Ариэль де ла Крус Сото, гражданин Панамы, директор торговой группы "Медиком", в период 1993–2006 годов занимался импортом и продажей сырья для изготовления лекарственных препаратов и продовольственных товаров народного потребления. Де ла Крус Сото был арестован сотрудниками полиции 17 ноября 2006 года в Лос-Абаникос, Сан-Мигелито, город Панама.

4. В четвертом управлении прокуратуры ему были предъявлены обвинения в преступлениях против общественной безопасности и здоровья населения в связи со смертью 43 пациентов Фонда социального обеспечения (ФСО), скончавшихся в результате острой почечной недостаточности, вызванной отравлением токсическим веществом, диэтиленгликолем. После ареста де ла Крус Сото был допрошен в четвертом управлении прокуратуры и обвинен в поставке Фонду социального обеспечения токсического вещества, которое было использовано в лабораториях ФСО для изготовления лекарственных препаратов, в первую очередь не содержащего сахара сиропа от кашля для гипертоников и диабетиков. Этим лекарственным средством воспользовалось по меньшей мере 6 000 человек.

5. Согласно источнику, диэтиленгликоль был экспортирован из Китайской Народной Республики по заказу испанского предприятия "Расфер Интернасьональ", которое в свою очередь перепродавало его компании "Медиком". В 2003 году ФСО обратился в компанию "Медиком" с просьбой о поставке чистого глицерина для производства лекарств. Последняя заказала его у испанского предприятия "Расфер Интернасьональ", которое направило соответствующий запрос китайскому предприятию "Фортуна Уэй Компани", а оно в свою очередь закупило данное вещество на фабрике по производству глицерина "Тайксинь".

6. Однако соответствующий контроль качества продукции проведен не был, и вместо чистого глицерина в ФСО поступил диэтиленгликоль, используемый для автомобильных радиаторов. Надписи на бочках были изменены на "чистый глицерин". Вещество было использовано в лабораториях ФСО для изготовления двух сортов сиропа и двух видов мази, которые затем были расфасованы в приблизительно 400 000 флаконов и поступили в продажу на всей территории страны.

7. Более четырех лет спустя, 21 декабря 2010 года, Генеральная прокуратура Панама вынесла обвинения де ла Крус Сото и 22 другим подозреваемым. Тем не менее под стражу был помещен только де ла Крус Сото. В числе обвиняемых фигурировали бывшие директора ФСО, возглавлявшие учреждение в период закупки и изготовления данных лекарственных препаратов. Вместе с материалами дела в Верховный суд поступило ходатайство прокурора о завершении этапа судебного следствия.
8. В декабре 2010 года Генеральная прокуратура установила, что в результате употребления лекарственных препаратов, изготовленных с использованием упомянутого вещества, скончались 153 человека. Кроме того, был нанесен вред здоровью еще 137 человек. Институт судебной медицины и криминалистики (ИСМК) в составе прокуратуры проводит обследование состояния здоровья еще 1 400 человек, которые принимали лекарство, содержавшее указанное вещество.
9. Национальный суд Испании закрыл производство по делу, возбужденному в отношении испанской фармацевтической компании "Расфер Интернасьональ", тем самым окончательно прекратив расследование в ее отношении. Национальный суд пришел к заключению об отсутствии оснований для привлечения предприятия "Расфер Интернасьональ" к судебной ответственности.
10. По словам де ла Крус Сото, лекарственные препараты не прошли надлежащей экспертизы, поскольку выделенные для этого средства использовались на другие нужды.
11. В 2003 году компания "Медиком" приняла участие в проводимом государственным предприятием ФСО открытом тендере на поставку 9 000 л глицерина для изготовления лекарственных препаратов. Выиграв тендер, компания "Медиком" заказала 9 000 л глицерина фармацевтического назначения у расположенного в Барселоне (Испания) предприятия "Расфер Интернасьональ", которое в свою очередь закупило это вещество у китайского предприятия. Де ла Крус Сото не знал, что испанское предприятие закупает заказываемый товар у китайского производителя.
12. Источник добавляет, что испанское предприятие сопровождало отправляемый в Панаму товар собственным сертификатом качества, гарантировавшим поставку глицерина, пригодного для употребления человеком. Компания "Медиком" получила 9 000 л вещества в 46 бочках, маркированных фабричными знаками и имевших соответствующую документацию. Согласно де ла Крус Сото, компания "Медиком" не несла ответственности за проверку товара. Этим должен был заниматься выступавший в качестве заказчика ФСО. Тем не менее проверки проведено не было, поскольку бывший директор Фонда отменил процедуры контроля за изготовлением лекарственных препаратов.
13. Де ла Крус Сото дважды безуспешно ходатайствовал о применении процедуры хабеас корпус и подал два ходатайства о замене предварительного заключения иной мерой пресечения. Его ходатайства об освобождении под залог также были отклонены.
14. Де ла Крус Сото содержится в предварительном заключении в тюрьме города Тинахитас в течение почти пяти с половиной лет. Он не имеет доступа к следственному судье, что позволило бы ему добиться иной меры пресечения, и до сих пор он не предстал перед судом.

15. Источник приходит к выводу о том, что предварительное заключение де ла Крус Сото носит произвольный характер. Он единственный из 23 обвиняемых, кто был помещен под стражу. Это свидетельствует о дискриминационном обращении с ним по сравнению с другими обвиняемыми.

16. Ввиду всего вышесказанного источник приходит к выводу о том, что задержание де ла Крус Сото противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека, а также статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Панама.

Ответ правительства

17. В отсутствие ответа правительства на препровожденное ему сообщение Рабочая группа должна вынести мнение относительно задержания г-на Анхеля де ла Круса Сото. При этом она исходит из понимания того, что судебное производство по его делу носит непростой характер, что в этой связи требуется сотрудничество других государств, в которых предположительно имела место подмена импортированного товара, и что в результате описанных источником событий погибло значительное число людей.

Обсуждение

18. На основании информации, представленной источником, Рабочая группа делает вывод о том, что по делу не было вынесено судебного решения, которое отвечало бы требованиям, установленным в пункте 3 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Фактически де ла Крус Сото был задержан 17 ноября 2006 года, т.е. более пяти лет назад, что не попадает под определение "разумного" срока, предусмотренного вышеуказанной нормой. К тому же подсудимому не было предоставлено право предстать перед судом, находясь при этом на свободе и обеспечив достаточные гарантии явки в суд или на судебное разбирательство на любом его этапе и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.

19. Отсутствие своевременного ответа со стороны правительства лишает Рабочую группу возможности провести оценку фактов, которые могли бы повлиять на ее решение о произвольном характере лишения свободы, ставшим основанием для сообщения.

20. По мнению Рабочей группы, несоблюдение прав, упомянутых в пункте 18 настоящего мнения, представляет собой нарушение норм надлежащего судебного разбирательства, что придает лишению свободы данного лица произвольный характер в соответствии с категорией III методов работы Рабочей группы.

Решение

21. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на Анхеля де ла Крус Сото, в течение более чем пяти лет содержащегося в предварительном заключении без возможности предстать перед судом, является произвольным.

22. В связи с этим Рабочая группа рекомендует правительству Панамы:

а) незамедлительно принять меры, необходимые для скорейшего начала судебного разбирательства, и распорядиться об освобождении данного лица из-под стражи, при необходимости возложив на него обязательство явиться в суд на судебное разбирательство на любом его этапе и обеспечив его явку для исполнения приговора;

b) принять надлежащие меры для обеспечения завершения судебного разбирательства в кратчайшие сроки с учетом времени, прошедшего с момента лишения свободы обвиняемого г-на де ла Крус Сото.

[Принято 1 мая 2012 года]
